

# LA FORÊT EST LÀ ET ME REGARDE CHRISTIANE POOLEY

21ST MAY > 2ND JULY 2016

Bendana | Pinel Art Contemporain, Paris, France

The ambiguous and complex relationship between Man and his environment is the central theme in the work of Christiane Pooley. In the latest series of paintings she is particularly captivated by the notions of territory and territoriality. Pioneers, adventurers, migrants and hikers are placed in a landscape, which is often unstable, dreamlike and cruel. The artist refers to collective imagination using the Chilean National Archives as well as her own souvenirs to question collective and personal memory of a place.

"Collectively, the paintings evoke the allegorical function of 19th century romantic landscape painting, owing Caspar David Friedrich in his pursuit of the sublime quality of landscape as a self contained emotive subject<sup>1</sup>." Christiane Pooley uses this function to echo her questions, doubts and fears concerning the possible conflicts between different identities emerging on the same land. *La forêt est là et me regarde* (2013-15), shows Chilean troops during the occupation of Araucanía in the 19th century. This region of the south of Chile, where the artist grew up, is always involved in territorial conflicts, underestimated by the authorities.

Intimidations, attacks, arsons... is the common experience suffered by a rural population - an indigenous population as well as the result of immigration and miscegenation - living, working and depending on these lands for generations. "The victims find themselves at the center of a violent dynamic of a phenomenon which they are not responsible for, nor that they can solve."<sup>2</sup> Nature, being pushed into the background of this image, is becoming more and more reduced to the idea of its simple possession.

To some scenes demonstrating this significant power Christiane Pooley opposes more intimate images as *En el silencio de las selvas del nuevo mundo, una felicidad imaginaria* (2016), or the series of *Paisaje e Historia* (2014-16), or *We journey towards a home* (2016) painted on copper, which is a medium that takes us back to her interest in the symbolic and evocative qualities of the materials. In her work she intuitively juxtaposes thin layers of landscapes, narrative fragments and abstract pieces, like a geologist inspecting different strata of the ground. The apparent tranquillity of these intimate scenes refers to the contradictory discourses on the belonging to a territory. How can we reconcile these multiple identities emerging on a same land? How can we ensure that everyone has his place and the right to exist?

The works produce a decelerating effect on the narration where different images and timeframes are mixed up, confused and intertwined, creating a space to question painting and, perhaps, a space for reflection to develop these tensions of the past, which are still present today.

---

<sup>1</sup> Laura Morrison, *Christiane Pooley : Los Bordes del Mundo*, Galería Patricia Ready, 2015

<sup>2</sup> Marcel Oppliger Jaramillo, *Los Chilenos Olvidados*, RiL Editores, 2013

# LA FORÊT EST LÀ ET ME REGARDER

## CHRISTIANE POOLEY

21 MAYO > 2 JULIO 2016

Bendana | Pinel Art Contemporain, Paris, Francia

La relación ambigua y compleja que el hombre mantiene con su entorno es una pregunta que atraviesa la obra de Christiane Pooley. En esta serie de pinturas, ella se interesa en las nociones de territorio y territorialidad. Pioneros, aventureros, migrantes y viajeros habitan un paisaje a menudo inestable, a veces onírico, o cruel. Ella toma prestado del imaginario colectivo, de los archivos nacionales chilenos así como de sus recuerdos para interrogar la memoria - colectiva y personal - de un lugar.

"El conjunto de estas pinturas evoca la función alegórica del paisaje romántico del siglo XIX; son tributarias de Caspar David Friedrich y su búsqueda de la calidad sublime del paisaje como un sujeto emotivo autónomo."<sup>1</sup> Ella se sirve de esta función para hacer eco a sus interrogaciones, dudas y temores sobre las posibles relaciones conflictivas entre identidades heterogéneas que emergen sobre un mismo suelo. *La forêt est là et me regarde...* (2013-15) muestra una cuadrilla chilena durante la ocupación de la Araucanía en el siglo XIX. Esta región del sur de Chile, donde la artista se crió, es todavía el escenario de conflictos territoriales que las autoridades gobernantes subestiman. Intimidación, ataques, incendios a viviendas ... son algunas de las prácticas actuales sufridas por una población rural que lleva generaciones viviendo y trabajando en esas tierras de las cuales dependen para su sustento. "Las víctimas (...) se ven atrapadas en la dinámica violenta de un fenómeno del cual no son responsables y al que no está en sus manos poner coto."<sup>2</sup> La naturaleza, relegada en esta imagen a un segundo plano, un telón de fondo, se encuentra cada vez más reducida a la idea de su simple posesión.

A escenas que ofrecen un poder significativo fuerte, Christiane Pooley opone imágenes más íntimas, como *En el silencio de las selvas del nuevo mundo, una felicidad imaginaria* (2016), la serie *Paisaje e Historia* (2014-16) o *We journey towards a home* (2016) - realizada sobre cobre, un soporte que refiere al interés que ella da a las cualidades sugestivas y simbólicas de los materiales. En estas obras, ella superpone de manera intuitiva delicadas capas de paisaje, fragmentos de historia y de abstracción pictórica, a la manera de un geólogo que examina las diferentes capas de la tierra. La tranquilidad aparente emanada de estas escenas íntimas hace referencia a los discursos contradictorios en torno a la pertenencia a un territorio. ¿Cómo conciliar estas múltiples identidades, que han emergido sobre la misma tierra? ¿Cómo hacer que cada una de ellas la legitimidad de existir sobre un mismo suelo?

Las obras producen una desaceleración narrativa en donde diferentes imágenes y temporalidades se fusionan, se hacen eco, se corresponden, creando un espacio en donde cuestionar la pintura y, tal vez, un espacio de reflexión para aprehender las tensiones del pasado aún tan presentes.

---

<sup>1</sup> Laura Morrison, *Christiane Pooley : Los Bordes del Mundo*, Galería Patricia Ready , 2015

<sup>2</sup> Marcel Oppliger Jaramillo, *Los Chilenos Olvidados*, RiL Editores, 2013



# LA FORÊT EST LÀ ET ME REGARDE CHRISTIANE POOLEY

21 MAI > 2 JULLIET 2016

Bendana | Pinel Art Contemporain, Paris, France

Le rapport ambigu et complexe que l'homme entretient avec son environnement est une question qui parcourt le travail de Christiane Pooley. À travers cette série de peintures, elle s'intéresse plus particulièrement aux notions de territoire et de territorialité. Pionniers, aventuriers, migrants, promeneurs... se retrouvent mis en scène dans un paysage souvent instable, tour à tour onirique ou cruel. Elle emprunte à l'imaginaire collectif, aux archives nationales chiliennes ainsi qu'à ses souvenirs pour interroger la mémoire - collective et personnelle - d'un lieu.

« L'ensemble des peintures évoque la fonction allégorique du paysage romantique du XIXe siècle, comme la quête de la qualité sublime du paysage en tant que sujet émotif autonome, énoncé par Caspar David Friedrich. »<sup>1</sup> Elle utilise cette fonction pour faire écho à ses interrogations, ses doutes, ses appréhensions quant aux possibles rapports conflictuels entre les différentes identités qui émergent sur un même sol. *La forêt est là et me regarde* (2013-15) montre une troupe chilienne pendant l'occupation de l'Araucanie au XIXe siècle. Cette région du sud du Chili, où l'artiste a grandi, est toujours en proie à des conflits territoriaux que les autorités dirigeantes sous-estiment.

Intimidations, attaques, incendies criminels... sont les pratiques courantes subies par une population rurale – une population indigène autant qu'issue de l'immigration et du métissage - qui vit sur ces terres, en dépend et les travaille depuis des générations. « Les victimes (...) se retrouvent plongées au cœur d'une dynamique violente d'un phénomène dont elles ne sont pas responsables ni en mesure de résoudre ».<sup>2</sup> La nature, reléguée sur cette image au second plan, une toile de fond, se retrouve de plus en plus réduite à l'idée de sa simple possession.

À des scènes qui offrent une telle puissance significative, Christiane Pooley oppose des images plus intimes, comme *En el silencio de las selvas del nuevo mundo, una felicidad imaginaria* (2016), la série *Paisaje e Historia* (2014-16) ou encore *We journey towards a home* (2016) – réalisée sur du cuivre, un support qui renvoie à l'intérêt qu'elle prête aux qualités évocatrices et symboliques des matériaux. Dans ces œuvres, elle superpose de manière intuitive de fines couches de paysages, de fragments d'histoires et d'abstraction picturale, à l'instar d'un géologue qui examine les différentes strates de la terre.

La quiétude apparente dégagée par ces scènes intimes renvoie aux discours contradictoires quant à l'appartenance à un territoire. Comment concilier ces multiples identités, qui ont émergé sur une même terre ? Comment faire pour que chacun ait la place, le droit d'exister ?

Les œuvres produisent un ralentissement narratif où différentes images et temporalités se confondent, se font écho, trouvent des correspondances, créant un espace pour interroger la peinture et, peut-être, un espace de réflexion pour appréhender ces tensions du passé encore si présentes.

---

<sup>1</sup> Laura Morrison, *Christiane Pooley : Los Bordes del Mundo*, Galería Patricia Ready, 2015

<sup>2</sup> Marcel Oppliger Jaramillo, *Los Chilenos Olvidados*, RiL Editores, 2013